



ADRIANA BARAVALLE

English - Spanish Freelance Translator

Address

Sarmiento 233 – Laboulaye (6120)
Provincia de Córdoba – Argentina
Tel/Fax: +54-3385-15401145

Main E-mail:

translations@abaravalle.com

Secondary emails:

adrianabaravalle@hotmail.com
adrianabaravalle@gmail.com

Web pages and sites

www.abaravalle.com
<http://abaravalle.TranslatorsCafe.com>
<http://www.proz.com/profile/54845>
<http://www.kdun.org/associates/adriana-baravalle/>

Education

- Graduated at “**Holland High School**” , Holland, Michigan, USA
- **Business Administration**, Polytechnic ENET N°1, Laboulaye, Argentina.
- **University degree: Diploma in Translation** awarded by Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba, Argentina.
- **Postgraduate degree in Linguistics** Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, Argentina.

Specialized Areas

- **Social Sciences and Fine Arts:** Marketing, Advertising, Tourism, Gastronomy & Culinary Art, Fine Arts, Fashion, Journalism, Education, Government, and other related subjects.
- **Life Sciences:** Health Care, Veterinary, Biology, Agriculture, Environment.

Background

As a teenager, I lived in the USA where I graduated from Holland High School, Holland, Michigan. Back in Argentina, I attended the UNC (Universidad Nacional de Córdoba) and after 5 years I got a diploma in translation. In 2002, I lived in England and in Belgium where I translated into Spanish for international companies. Nowadays, I hold a postgraduate degree in Linguistics. Over the last 18 years, I have translated from English into Spanish to businesspeople, companies, teaching training colleges and international organizations. I have also travelled widely, which has provided me with a broad international network of contacts for consultation and support in a wide array of fields. This enables accurate and rapid cross-checking of completed work as an additional quality-control measure.

SOME RECENT ASSIGNMENTS:

“Establishment of a United Nations Parliamentary Assembly (UNPA)”- Committee for a Democratic UN (KDUN)

<http://www.kdun.org/en/index.php>

Campaign Assistant in the Committee for a Democratic UN

<http://www.uno-komitee.de/en/board/index.php>

<http://www.kdun.org/associates/adriana-baravalle/>

Training Manual from Bricktops, a Famous Restaurant in New York which included: Hiring documents. Rules. Job requirements. Proprietary and confidential information. Benefits. Dress code. Safety. Equipment checklist. Cookery Utensils and Ingredients. Most famous recipes.

Airline first class and business class menu cards and cookery procedures.

<http://www.airlinemeals.net/meals/Lufthansa.html>

Hilton website Including Home, Accommodations, Services & Amenities, Dining, Groups & Meetings, Local Guide and Hotel Specials. Breakfast, lunch and dinner menus served at the hotel.

Tourist Guide Book for a South-African Safari Travel Agency

A guide book was translated from English into International Spanish for tourists interested in safaris in South Africa. The information included details about accommodation, itineraries, meals, transport facilities, walks, maps, practical information on wildlife, a description of the Kruger area, and other services offered by the safari travel agency. International Dishes and Entertainment

Tourism, Advertising / Public Relations, Human Resources.

Keywords: overland, fly-in, safaris, back-packer, lodge, camp, inn, bush veldt, Africa, tourism, tourist, tailor-made, personalized, packaged, scheduled, Kruger Park, ecosystem, tree house, bush, game, photos, wildlife, wild animals, insects, vegetation, bomas, guide, fauna, flora, rangers, cheetah, elephant, game-viewing, bird-watching, memorabilia.

Website Visitors Center

Translation of Tourist website Visitors Center. Description of facilities, decoration, entertainment.

Tourism, Advertising / Public Relations, Human Resources.

Keywords massage, bamboo groove, facial steams, spa, gift shop, jewelry, certified professionals, reading room, library, rejuvenating medicine..

Famous NY Art Gallery

Translation of a very well known NYC Art Gallery considered by many as "The United Nations of the Art World". Advertising / Public Relations, Human Resources

Information about the gallery, the artists background, its own art magazine and contests, its exhibitions in Chelsea, news and reviews, artwork leasing, framing, acquisition tips, information for private and corporate collectors and artists, reception parties.

Cosmetics catalog.UK shopping guides

Various products shopping guides. Special offers summer catalogues. Advertising.

Key words: organic body care, advanced herbal formula, skin care needs, super anti-oxidants, calendula, aloe Vera, arnica, calendula.

Value-enhanced corn (VEC) Trait Review

The project included a deep analysis of the biological and genetically traits of different types of corn seeds, as well as market fluctuations and future outlooks for corn production and ethanol processing.

Agriculture, Biology (-tech,-chem,micro-), Business/Commerce (general)

Keywords: corn, stacks, traits, biotechnology, seed, high oil, high extractable starch, ethanol, white, yellow #2, waxy, organic, elite, market, prices, imports, exports, corn belt, dry grind.

SOME OF MY PRESENT REFERENCES:

Sajan

625 Whitetail Blvd.
River Falls, WI 54022
Tel: 715-426-9505
Fax: 715-426-0105
www.sajan.com
Cate Mc Carthy
cmccarthy@sajan.com

ELITE BILINGUAL

Lin Kan Yue

Project Executive
tel: +65 6565 7166 fax: +65 6827 5398
mobile: +65 8288 8035
kanyue@elitebilingual.com
www.elitebilingual.com

Daniel Ganor Translations

14 Hisin Street
Tel Aviv, 64284, Israel
Tel: +972-3-5280772
Fax: +972-544-966822
Dganoretvision.net.il
<http://www.dg-global.com>

Andreas Bummel

Committee for a Democratic U.N.
Executive Chairman
<http://www.kdun.org/>
Campaign for the Establishment of a
United Nations Parliamentary Assembly
International Secretariat
<http://www.unpacampaign.org/>
KDUN, Erkelenzdamm 59-61,
10999 Berlin, Germany
Phone +49(0)6131-627 8376
Cell +49(0)172-671 2004
Fax +49(0)1803-551 800 539

For further information, please visit my website: www.abaravalle.com

TESTIMONIALS

Letters of Recommendation

We hereby confirm that Mrs. Adriana Baravalle has assisted the Committee for a Democratic UN (KDUN) in its outreach program for the Spanish speaking countries. The work of Mrs. Baravalle consists in translating our comprehensive strategy paper "Developing International Democracy". The text covers politics, international relations and United Nations matters. We highly appreciate Mrs. Baravalle's contribution to our program and would be glad to continue to work with her.

- *Andreas Bummel*
 - *Managing Chairperson*
-

Adriana Baravalle has strong verbal and written communication skills and an ability to work with almost anyone. I always found her work, character and manner most satisfactory. I feel very comfortable recommending her to you.

- *Trevor Zeegers*
 - *Viva Safaris, South Africa*
-

I believe Mrs. Adriana Baravalle would be an asset to any company.

- *Ismael Ayala Vazquez*
 - *Mexico*
-

It is a pleasure to confirm that Adriana Baravalle performed her responsibilities with diligence and punctuality and was a definite employee asset. I have no reservations about recommending her highly.

- *Yolanda Burg*
- *Madrid, Spain*